

# Quilo™

## Fan with Evaporative Cooler & Humidifier User Manual

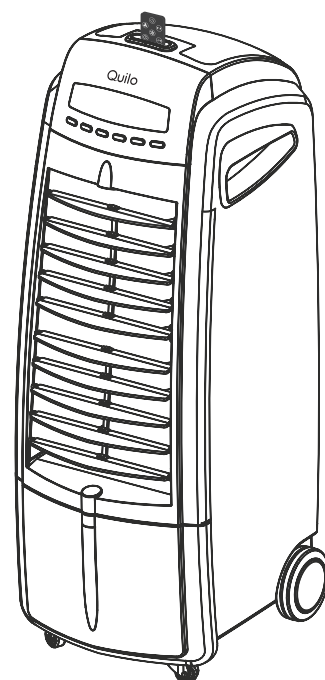
Read and save these instructions before use

## Ventilateur avec refroidisseur d'air par évaporation et humidificateur Mode d'emploi

Lire ces instructions avant l'utilisation et les conserver

## Ventilador con Enfriador Evaporativo & Humidificador Manual Del Propietario

Lea y guarde estas instrucciones antes de usar



Model: QE15

Customer Support:  
Assistance Au Client:  
Servicio de atención a clientes:  
USA/ EE.UU: 1-800-790-7115  
CANADA/ CANADÁ#: 1-888-209-0999

# THANK YOU

---

Congratulations on your purchase of this versatile Quilo™ QE1S. With 3-in-1 function, the QE1S helps to provide comfort all year long:

**Fan** - Circulates and ventilates room air.

**Evaporative Cooler** - Transforms warm, dry air into moist, cool air during warmer months. See below for a detailed description about evaporative cooling.

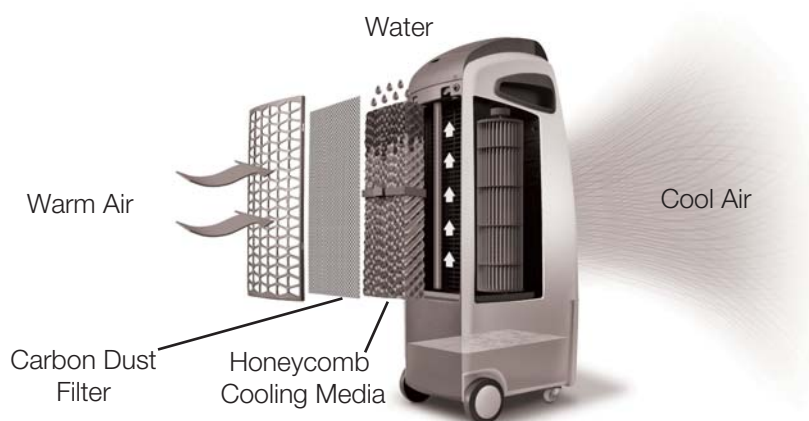
**Humidifier** - Helps release moisture to relieve chapping, dry air caused by heating and cold air during the winter months.

## USER TIPS

---

### What is Evaporative Cooling?

Quilo™ QE1S Evaporative Cooler is built to maximize energy efficiency and keep energy costs low. Warm air is drawn into the cooler and enters the Honeycomb Cooling Media. Water pumped from the water tank pours over the Honeycomb Cooling Media. As the warm air passes through the Honeycomb Cooling Media, the water absorbs the heat, naturally cooling and humidifying the air. A fan propels the cooled air out into the room. This no-compressor system cools naturally, efficiently and inexpensively.



The recommended maximum relative humidity level is 60% or less, which allows a noticeable temperature decrease. The temperature will be lower in drier climates because higher evaporation occurs when the humidity is low.

### NOTE

When the product is used for the first time the Honeycomb Cooling Media will have an odor which will dissipate in a few hours or so of initial use.

## SET UP

---

To maximize efficiency, position the Quilo™ QE1S according to the following guidelines:

### Indoors

Place the unit in front of an open door or window. Ensure that there is adequate cross-ventilation in the room by leaving a door or window open opposite the cooler.

The Quilo™ QE1S should not be used in enclosed spaces. It must be kept level and there must be water in the water tank. Doors and windows should be opened to allow free air flow. The Quilo™ QE1S works best when placed near an open window, so that outside air is drawn into the unit, circulates in the room, then exits via the door. The maximum cooling effect is felt when a person is near the flow of air coming out of the unit. The Quilo™ QE1S produces moisture and can be used to humidify dry air. To be used for humidification the windows and doors should be closed.

## SAFETY RULES

---

### WARNING—READ AND SAVE THE QE1S USER MANUAL

The Quilo™ QE1S User Manual is intended to provide important information needed to set up, operate, maintain and troubleshoot your Quilo™ QE1S. Failure to follow these instructions may damage and/or impair its operation, create hazards, and void the warranty. In case there is any inconsistency or conflict between the English version and any other language version of the content of this material, the English version shall prevail.

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS:

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed:

**Note: Always ensure the water tank is filled with water above the "min." level mark, when operating the unit in evaporative Cooling Mode.**

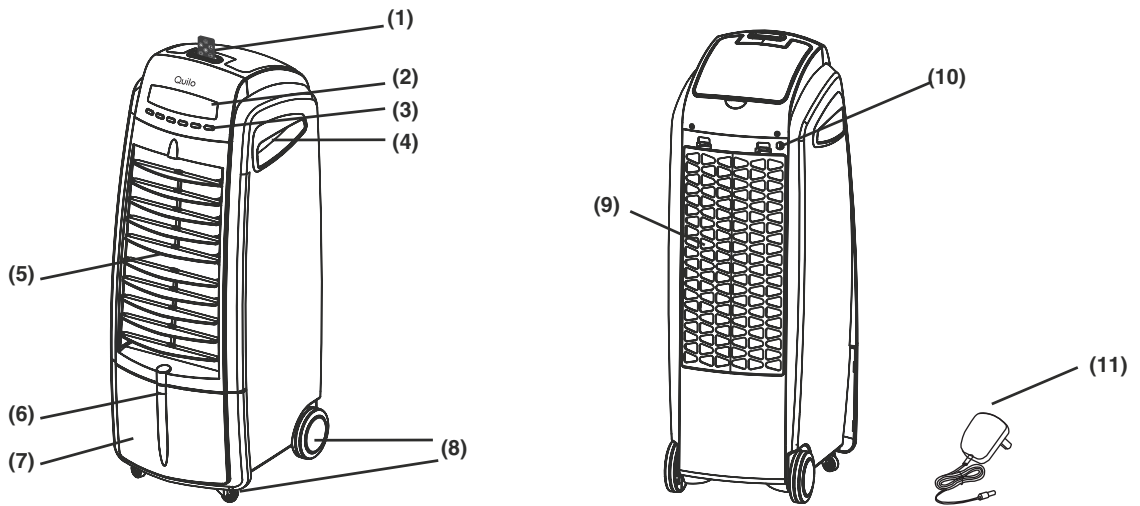
- Check the household voltage to ensure it matches the appliance's rating specifications.
- Before operating the product, remove the packaging and check that product is in good condition.
- DO NOT operate with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, it must be replaced with a supply cord which is as per manufacturers specifications, by the authorized service centre or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- DO NOT use an extension cord with this unit.
- DO NOT run power cord under carpeting, or cover it with rugs or runners. Keep the cord away from areas where it may be tripped over.
- Always unplug the Quilo™ QE1S before refilling the water tank, cleaning, servicing or relocating the unit.
- Never pull the cord. Remove it from the electrical outlet/ socket by grasping and pulling on the plug-end of the cord.
- This appliance has been manufactured for use in domestic environments and must not be used for other purposes.
- DO NOT use in areas where gasoline, paint or other flammable goods and objects are stored.

## SAFETY RULES (CONTINUED)

---

- When using the Cool Mode setting, make sure the water in the tank is above the Min. water level mark in the tank. **Operating the unit on the Cool Mode setting with an empty tank may result in damage to the water pump.**
- DO NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions of the Quilo™ QE1S, as this may void the warranty.
- DO NOT cover the unit air inlet or outlet, as this may damage the motor.
- DO NOT insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may damage the unit and may cause electrical shock or fire.
- DO NOT operate with the Honeycomb Cooling Media removed, as this will overload and damage the motor.
- DO NOT leave the operating appliance unattended for an extended period of time.
- DO NOT allow children to play with this appliance, packaging or plastic bags.
- DO NOT continue to operate the unit if it is damaged or if it malfunctions. Refer to the TROUBLESHOOTING section and contact the CUSTOMER SUPPORT CENTER.
- Always place the unit on a dry level floor.
- DO NOT use in bathrooms or near water. DO NOT keep the product where it may fall into a water container.
- Store in a dry area when not in use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always grip the side handles to move the Quilo™ QE1S.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this appliance with any solid state speed control device.

# PARTS DESCRIPTION



- |                            |                          |                          |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1) Remote Control          | 6) Water Level Indicator | 10) Power Cord Inlet     |
| 2) Remote Control Receptor | with Comfort Light       | 11) Power Adapter & Cord |
| 3) Control Panel           | 7) Detachable Water Tank |                          |
| 4) Handle                  | 8) Castors               |                          |
| 5) Louvers                 | 9) Rear Grill            |                          |

**WARNING -- READ AND SAVE THE USER MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY DAMAGE AND/ OR IMPAIR ITS OPERATION AND VOID THE WARRANTY. IN CASE THERE IS ANY INCONSISTENCY OR CONFLICT BETWEEN THE ENGLISH VERSION AND ANY OTHER LANGUAGE VERSION OF THE CONTENT OF THIS MATERIAL, THE ENGLISH VERSION SHALL PREVAIL.**

## USE & OPERATION

### CONTROL PANEL




#### Icons on Display Screen

- |                 |            |   |
|-----------------|------------|---|
| Power ON / OFF  | Cool       | Speed:<br>- Low<br>- Medium<br>- High<br>- Auto |
| Low Water Alarm | Timer      |   |
| Swing           | Turbo Mode |   |
| Quiet Mode      |            |   |


## FUNCTION BUTTONS

### Power

Connect the power adapter to the unit and to the electrical socket. Press the  button to turn the unit on. The unit will start automatically at low speed. To turn the unit off, press the button again.






### Cool

Press the  button to select Cool mode.

Please make sure the water tank is filled with water above the minimum level mark. Pressing the COOL  indicator light on the display screen activates evaporative cooling. The water pump will operate and you will feel the cooler air after the Honeycomb Cooling Media is completely wet.

**Note: When the cooling function is switched OFF, the unit functions in a fan only mode (without evaporative cooling).**

### Speed

Press the  button repeatedly to change the fan speed between  -  -  -  .  
The indicator light will show the selected speed:




When AUTO is selected, the wind speed will gradually decrease and increase between the Turbo and Quiet mode fan speeds.



### Quiet/ Turbo Mode

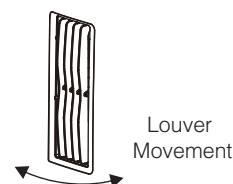
Press the button to select either Quiet or Turbo modes. Quiet mode minimizes wind speed for lower airflow. Turbo mode blasts wind at higher speeds for stronger airflow.

### Timer

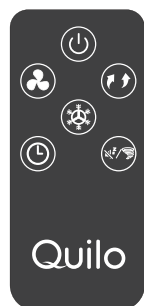
Press the  button until the desired time duration setting is selected. When the set time has passed, the unit will automatically turn off (unit remains in Standby mode until power cord is unplugged from electrical socket). The TIMER function allows you to program the unit for up to 7.5 hours of use.

### Swing

Press the  button until the SWING  indicator light is illuminated on the display screen. The louvers will begin to move left to right automatically.



## REMOTE CONTROL



|  |                   |   |
|--|-------------------|---|
|  | Power             | : ON / OFF                                      |
|  | Fan Speed         | : Low / Medium / High / Auto                    |
|  | Swing             | : Controls the motion of the louvers            |
|  | Cool              | : Evaporative cooling on/off                    |
|  | Timer             | : Controls the Timer function for automatic off |
|  | Quiet/ Turbo Mode | : Quiet/ Turbo Mode                             |

### Note:

- The remote control requires a CR2032 (1 x 3V) coin type or equivalent battery for replacement.
- Open the battery compartment at the back of the remote control and insert the battery inside. Care must be taken to insert the batteries according to the correct polarity (+ / -) markings shown inside the battery compartment.
- Always point the remote control signal transmitter towards the unit when operating. Make sure that the signal path is not obstructed.
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for an extended period of time.
- Do not drop the remote control.
- Do not mix different types of batteries such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not recharge the battery.
- Exhausted batteries are to be removed from the product and safely disposed of as per local regulations.
- Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.

**WARNING:** Caution for ingestion of the small battery. Keep away from children and animals.

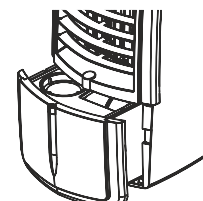
## FILLING WITH WATER & ICE (COOL MODE)

### CAUTION:

Remove the power adapter and cord from the unit and the electrical outlet before emptying or refilling the water tank. Wait for 2 minutes before removing the Water Tank to allow any excess water in the Honeycomb Cooling Media to drip into the tank before removing it.

**Note:** After removing the tank, water from the Honeycomb may continue to drip and collect in the tank compartment. Simply wipe dry with a clean, dry cloth.

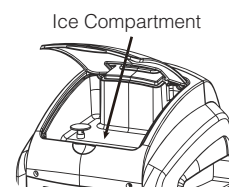
Slide out the Water Tank. Refill the tank when water level is low. Do not fill water above the "Max." water level mark to avoid water droplets collecting on the louvers. Check the water level in the tank before running the Cool Mode function. The Low Water Alarm will sound when water is low. Running the unit in Cool Mode with inadequate water may cause pump failure.



Front water fill door for easy tank refill

If ice is available, you may add ice in the top ice compartment to enhance the cooling performance.

**Note:** The water capacity refers to the total volume of water that can be contained within the air cooler water tank and water distribution system. The water capacity in the tank at the "Max." indicator level may be lower than the actual water capacity of the air cooler.

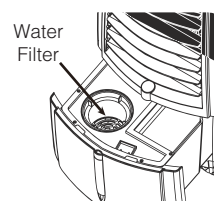


Ice Compartment

**WARNING:** Do not fill water tank with dirty water or salt water. This can damage the unit and Honeycomb media.

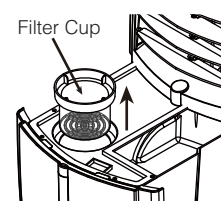
### WATER FILTER\*

Some models are equipped with a water filter in the tank, which helps to filter dust, hair and other particles from entering the water tank. Simply pour water over the filter when refilling the tank.



Water Filter

To clean the water filter, simply push the bottom of the filter cup upwards to release from the filter frame. Remove dust and hair from the filter sponge and rinse under clean water. When clean, replace the sponge and secure the filter cup back into the frame.



Filter Cup

### AUTO-OFF SAFETY SYSTEM

This unit is equipped with an Auto-Off Safety System. When the water tank is detached from the unit or if the tank is incorrectly positioned, the unit will turn off automatically. To restart the unit, the tank must be attached to the unit correctly.

\*Applicable for models with water filter feature only.



### LOW WATER ALARM

The unit is equipped with a low water sensor. In Cooling Mode, when water in the tank is below the minimum level, you will hear a beeping sound and the indicator light will flash continuously. The unit will automatically pause evaporative cooling.

Refill the water tank to deactivate the alarm in Cooling Mode. First switch OFF the unit and unplug from the electrical socket. Fill the water tank with water above the minimum water level mark. Plug in and switch ON again.

To deactivate the alarm and continue using the unit as a fan (without evaporative cooling), switch the unit OFF and then ON again. The Low Water Alarm will not activate in Fan only mode. The Low Water Alarm will sound again if the COOL function is activated while the water tank is still empty.

### COMFORT LIGHT

When the unit turns on, the water level indicator located at the front of the water tank will light up to produce an elegant glow. This can be convenient as a Comfort Light during the night. This light will remain on for as long as the unit is turned on.

### CLEANING & DRAINING THE WATER TANK

#### **WARNING:**

Before cleaning the unit, switch the unit OFF and disconnect the power adapter from the unit and electrical socket.

- Slide out and empty the water tank.
- Rinse the water tank with clean water.
- Carefully remove the Water Tank Filter\* (if your unit has this) from the tank. Remove dust and hair from filter and then rinse with water until clean. Dry and replace the filter back into the water tank.
- Use a damp cloth to remove dirt and dust from the surface of the unit. Never use corrosive elements or chemicals to clean this product.
- When the product is not in use, store the unit in a dry place out of direct sunlight.

\*Applicable for models with water filter feature only.

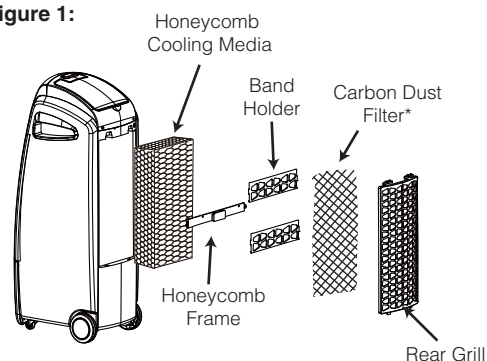
## CLEANING THE CARBON DUST FILTER AND HONEYCOMB COOLING MEDIA

### WARNING:

Before cleaning the unit, switch the unit OFF and disconnect the power adapter from the unit and electrical socket.

- The appliance is supplied with a Carbon Dust Filter\* and Honeycomb Cooling Media.
- The Carbon Dust Filter\* and Honeycomb Cooling Media are located inside the Rear Grill. See Figure 1 for instructions on how to remove them from the unit for cleaning and maintenance.
- Do not run the unit in COOL mode with stale water in the tank. You must empty the water tank and refill with fresh water, especially if the tank has not been cleaned in a long time.
- The cleaning frequency for the Honeycomb media depends on local air and water conditions. In areas where the mineral content of water is high, mineral deposits may build up on the Honeycomb Cooling Media and restrict air flow. Draining the water tank and refilling with fresh water at least once a week will help reduce mineral deposits. If mineral deposits remain on the Honeycomb Cooling Media, the media should be removed and washed under fresh water. The media should be cleaned every two months or sooner, depending on your needs.
- For best results allow the Honeycomb Cooling Media to dry after each use by turning off the cool function 15 minutes before turning the unit off.

Figure 1:



Removing the Carbon Dust Filter\*/ Honeycomb Cooling Media:

1. Carefully remove the rear grill from the unit.
2. Remove the two band holders to release the carbon dust filter\*.
3. Rinse the filter with clean water and let it dry before re-installing to the rear grill.
4. Pull out the Honeycomb Cooling Media. Slide down and remove the Honeycomb Frame.
5. Replace or clean media with water and a damp cloth as needed.

**WARNING:** DO NOT operate the unit when the Rear Grill is removed from the unit, or if there is a loose-fitting Rear Grill. Doing so can cause serious injury or dangerous electrical shock.

# STORAGE AND MAINTENANCE GUIDELINES

---

Below is a general guideline for maintenance and storage of your unit.

**WARNING: Always switch OFF the QE1S and unplug it from the electrical source before cleaning or maintenance.**

## Cleaning

At least once a week, drain the water tank completely and refill with fresh water. Doing this will greatly reduce mineral deposits and help to extend the life of the Honeycomb Cooling Media.

## End of Season Storage

If the QE1S will not be used for a long time:

- Make sure all parts are dry by running the Fan Only mode for about 1 to 2 hours before storing (time depends on ambient humidity conditions).
- Switch OFF the QE1S and unplug from the power supply.
- Empty/drain all the water from the tank.
- Clean the water tank with a damp cloth to wipe away any dust or mineral deposits.
- Remove the Honeycomb Cooling Media and Carbon Dust Filter\* from the QE1S and rinse under fresh water to remove dust and dirt.
- Replace the Honeycomb Cooling Media and Carbon Dust Filter\* after they are clean and dry.
- To protect the unit from dust, moisture and scratches, cover with a clean cloth, tarp or plastic bag before storing.
- Coil the power cord and store it away from the floor to protect it.
- Store this unit at room temperature in a dry location, away from direct sunlight and/or very hot, cold or damp environments.

\*Carbon Dust Filter is available in specific models of Quilo QE1S only.

# TROUBLESHOOTING GUIDE

Customer Service Center: See the last page of the User Manual to find the contact details for the Customer Service Center for your area.

| PROBLEM  | POSSIBLE CAUSE  | SOLUTION  |
|--|---|---|
| No discharge of air.                             | Cord is not plugged in.   | Make sure power cord is plugged in and the switch is ON.  |
|  | Power is not ON.  | Turn the unit ON by pressing the power button on the control panel or remote control.   |
| Not Cooling in Cool Mode / Unit is making noise. | Pump is not turned ON.  | Turn on Cool Mode function from remote or control panel.  |
|  | Low or no water in tank, when COOL is selected.   | Refill water tank.  |
|  | Damaged Pump or Calcium deposits on blower.   | Contact Customer Service Center.  |
| Excessive humidity in the room.                  | In Cooling Mode, the QE1S produces moisture as a result of evaporative cooling. This is normal. | The QE1S Cooling Mode is best in dry climates. If the ambient humidity level is high (60% or above), refrain from using the QE1S Cooling Mode until ambient humidity is reduced.  |
|  |   | In Cooling Mode, make sure the window/doors are open and there is adequate cross-ventilation in the room so that the moisturized air can circulate better. Do not use the evaporative cooling function on days with high ambient humidity.                                      |
| Odors.   | When the unit is new.   | When the unit is used for the first time, the Honeycomb Cooling Media will have an odor, which will dissipate within a few hours of initial use.  |
|  | Algae or mold due to moist parts. In very damp conditions, algae may form.                      | Check the Honeycomb Cooling Media. If you see mold spots on the media or suspect an algae issue, remove and replace the Honeycomb Cooling Media. Contact the Customer Service Center for more information.  |
|  |   | Check water tank & other product parts. If you see mold spots or suspect an algae issue, use a damp cloth to wipe away the algae until all spots have disappeared. Make sure all parts are clean & dry before storage. Contact the Customer Service Center if problem persists. |
| Remote control does not work.                    | Remote control batteries are old & used or inserted incorrectly in the battery compartment.     | Replace with new batteries. Follow the polarity guide inside the battery compartment.   |
|  | Damaged remote control.   | If replacing new batteries in the correct position does not work, contact the Customer Service Center.  |
| The unit does not respond.                       | Damaged Control Panel on unit.  | Try to activate the unit with the Remote Control. If the unit responds, then the Control Panel on the unit may be experiencing problems - contact the Customer Service Center.  |
|  |   | If neither the Remote Control or the Control Panel is working, contact the Customer Service Center.   |

Félicitations pour votre achat de ce Quilo™ QE1S polyvalent. Avec sa fonction 3 en 1, le QE1S aide à votre Confort tout au long de l'année:

**Ventilateur** - Circulation et ventilation de l'air ambiant.

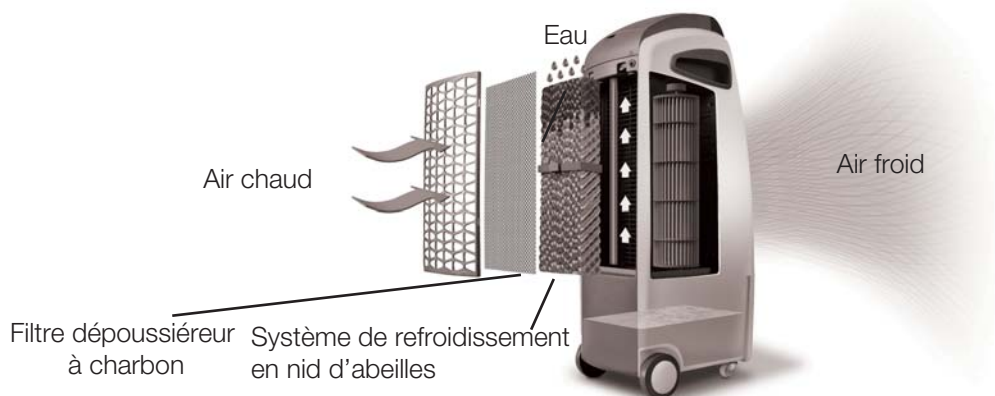
**Refroidisseur par évaporation**- Transforme l'air chaud et sec en air humide et frais pendant les mois chauds. Voir ci-dessous pour une description détaillée du système de refroidissement par évaporation.

**Humidificateur** - Aide à libérer de l'humidité pour soulager les gerçures, l'air sec causé par le chauffage et l'air froid pendant les mois d'hiver.

## CONSEILS D'UTILISATION

Qu'est-ce que le refroidissement par évaporation?

Les refroidisseurs d'air par évaporation portatifs de Quilo™ QE1S sont conçus afin de maximiser l'efficacité énergétique à faibles coûts. L'air chaud est aspiré dans le refroidisseur et entre dans le système de refroidissement en nid d'abeilles. L'eau pompée du réservoir se déverse sur le système de refroidissement en nid d'abeilles. Lorsque l'air chaud circule dans le système de refroidissement en nid d'abeilles, l'eau absorbe la chaleur, refroidissant et humidifiant naturellement l'air. Un ventilateur projette l'air refroidi dans la pièce. Ce système sans compresseur rafraîchit d'une façon naturelle, efficace et peu coûteuse.



Le taux d'humidité relative maximal recommandé est de 60 % ou moins, ce qui permet une diminution perceptible de la température. La température sera plus faible en climat sec, car une plus grande évaporation se produit lorsque l'humidité est faible.

### REMARQUE

Lorsque l'appareil sera utilisé pour la première fois, une odeur se dégagera du système de refroidissement en nid d'abeilles, puis se dissipera dans les quelques heures suivant l'utilisation initiale.

## INSTALLER

Afin d'en maximiser l'efficacité, positionnez le refroidisseur d'air conformément aux directives suivantes :

### À l'intérieur

Placer le refroidisseur d'air devant une porte ou une fenêtre ouverte. S'assurer d'une ventilation transversale adéquate dans la pièce en laissant une porte ou une fenêtre ouverte à l'opposé du refroidisseur d'air.

Le Quilo™ QE1S ne doit pas être utilisé dans des espaces clos. Il doit être de niveau et son réservoir doit contenir de l'eau en tout temps. Les portes et fenêtres doivent être ouvertes pour permettre la circulation d'air. L'efficacité du refroidisseur d'air par évaporation est optimale lorsqu'il est placé près d'une fenêtre ouverte de manière à ce que l'air extérieur y soit aspiré, puis circule dans la pièce et en sorte par la porte. Pour ressentir l'effet de refroidissement maximal, il convient de demeurer à proximité de l'air sortant du Quilo™ QE1S. Le refroidisseur d'air par évaporation produit de l'humidité et peut être utilisé pour humidifier l'air sec. S'il est utilisé pour l'humidification, les fenêtres et portes doivent être fermées.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ

---

### **AVERTISSEMENT - LIRE ET CONSERVER LE MANUEL DE L'UTILISATEUR DU REFROIDISSEUR D'AIR**

Le Guide de l'utilisateur du refroidisseur d'air sont destinés à fournir des renseignements importants pour l'installation, l'utilisation, l'entretien et le dépannage de votre refroidisseur d'air. Ne pas suivre ces consignes pourrait endommager l'appareil et/ou perturber son fonctionnement, provoquer des risques et annuler la garantie. En cas d'incohérence ou de conflit entre la version anglaise et tout autre version linguistique du contenu de ce matériel, la version anglaise prévaudra.

#### LIRE ET CONSERVER CES CONSIGNES:

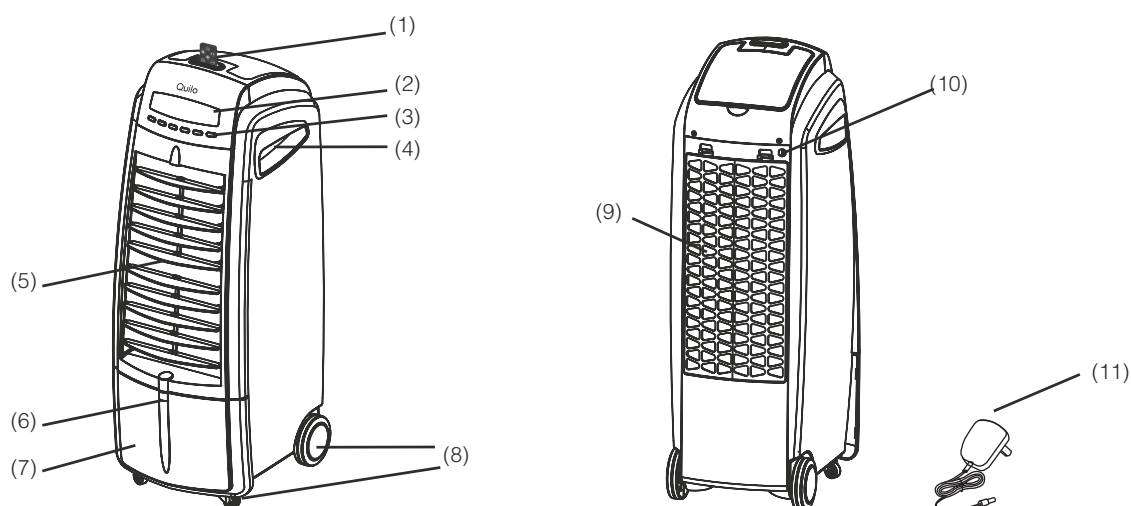
En utilisant des appareils électriques, les mesures de sécurité élémentaires suivantes doivent toujours être prises :

**REMARQUE : S'assurer à tout moment que l'eau dans le réservoir dépasse la marque du niveau « min. », lorsque le refroidisseur d'air fonctionne en mode REFROIDISSEMENT par évaporation.**

- Vérifiez la tension résidentielle afin de s'assurer qu'elle convient aux spécifications de l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, il convient de le déballer et de s'assurer qu'il est en bon état.
- NE PAS utiliser avec une prise ou un cordon endommagés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'alimentation conforme aux spécifications du fabricant, par le centre de service agréé, son intermédiaire de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- NE PAS utiliser une rallonge électrique avec cet appareil.
- NE PAS faire passer le cordon électrique sous la moquette ou le recouvrir avec un tapis ou un chemin de couloir. Garder le cordon à l'écart des endroits où ils risquent de causer une chute.
- Toujours débrancher le refroidisseur d'air avant d'en remplir le réservoir d'eau, de le nettoyer, d'en faire l'entretien ou de le déplacer.
- Ne jamais tirer sur le cordon. Pour débrancher l'appareil, il convient de saisir la fiche et de la retirer hors de la prise électrique.
- Cet appareil a été fabriqué pour être utilisé en milieu domestique et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- NE PAS utiliser dans des endroits où de l'essence, de la peinture ou d'autres produits ou objets inflammables sont rangés.

- Lorsque l'appareil fonctionne en mode REFROIDISSEMENT, s'assurer que le réservoir d'eau est rempli, sans quoi la pompe à eau pourrait être endommagée.
- NE PAS tenter de réparer ou de régler les fonctions électriques ou mécaniques du refroidisseur d'air, car cela risque d'annuler la garantie.
- NE PAS couvrir l'entrée ou la sortie d'air du refroidisseur, car cela risque d'endommager le moteur.
- NE PAS insérer ou laisser un objet pénétrer dans une quelconque ouverture de ventilation ou d'évacuation, car cela risque d'endommager l'appareil et de causer une décharge électrique ou un incendie.
- NE PAS faire fonctionner l'appareil sans le système de refroidissement en nid d'abeilles, car cela surchargera et endommagera le moteur.
- NE PAS laisser l'appareil en marche sans surveillance durant une longue période.
- NE PAS permettre aux enfants de jouer avec cet appareil, son emballage ou les sacs en plastique.
- NE PAS continuer d'utiliser l'appareil s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Se référer à la section DÉPANNAGE et communiquer avec le SERVICE À LA CLIENTÈLE.
- L'appareil doit en tout temps être déposé sur une surface plane et sèche.
- NE PAS utiliser dans les salles de bain ou près de l'eau. NE PAS placer l'appareil à un endroit où il risque de tomber dans un contenant d'eau.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans un endroit sec.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances si ils ont été supervisés ou instruits à propos de l'utilisation de l'appareil de manière sûre et s'ils ont compris les risques encourus. Les enfants ne devront pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance ne devra pas être effectuée par des enfants, sauf si ces derniers sont âgés de plus de 8 ans et s'ils sont supervisés.
- Toujours déplacer le refroidisseur d'air au moyen de ses poignées latérales.
- **AVERTISSEMENT:** Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharges électriques, ne pas utiliser cet appareil avec toute commande de vitesse à semi-conducteur.

# DESCRIPTION DES PIÈCES



- |                                     |  |                                  |
|-------------------------------------|--|----------------------------------|
| 1) Télécommande                     | 5) Grille d'aération                         | 08) Roulettes                    |
| 2) Récepteur de commande à distance | 6) Indicateur du niveau de l'eau avec témoin | 09) Grille arrière               |
| 3) Panneau de commande              | 7) Verrou du réservoir d'eau démontable      | 10) Entrée du câble électrique   |
| 4) Poignée                          |  | 11) Câble et chargeur électrique |

**AVERTISSEMENT -- LIRE ET CONSERVER LE GUIDE DE SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN ET LE MANUEL DE L'UTILISATEUR DU REFROIDISSEUR D'AIR AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. NE PAS SUIVRE CES CONSIGNES POURRAIT ENDOMMAGER ET/OU PERTURBER SON FONCTIONNEMENT ET ANNULER LA GARANTIE. EN CAS D'INCOHERENCE OU DE CONFLIT ENTRE LA VERSION ANGLAISE ET TOUT AUTRE VERSION LINGUISTIQUE DU CONTENU DE CE MATERIEL, LA VERSION ANGLAISE PRÉVAUDRA.**

## UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

### PANNEAU DE COMMANDE




#### Icônes sur l'écran d'affichage

- |                                 |                 |           |
|---------------------------------|-----------------|-----------|
| Interrupteur                    | Refroidissement | Vitesse:  |
| Avertisseur de bas niveau d'eau | Minuterie       | - Faible  |
| Oscillation                     | Mode Turbo      | - Moyenne |
| Mode Discret                    |                 | - Élevée  |
|                                 |                 | - Auto    |





## TÉLÉCOMMANDE

### Interrupteur

Brancher le chargeur électrique au refroidisseur et à la prise électrique. Appuyer sur le bouton  pour allumer l'appareil. Le refroidisseur démarrera automatiquement à faible vitesse. Pour teindre l'appareil, appuyer de nouveau sur le bouton.






### Refroidissement

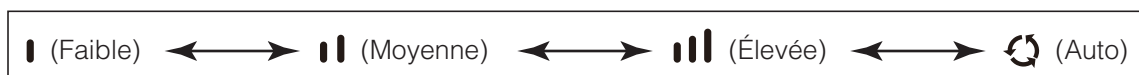
Appuyer sur le  bouton pour sélectionner le mode Refroidir.

S'assurer que le niveau d'eau dans le réservoir se situe au-dessus de la marque du niveau minimum. Le fait d'appuyer sur le voyant  (REFROIDISSEMENT ) sur l'écran d'affichage active le refroidissement par évaporation. La pompe à air se mettra à fonctionner et vous sentirez l'air frais lorsque le dispositif de refroidissement Honeycomb sera complètement mouillé.

**Remarque:** Lorsque la fonction de refroidissement est éteinte, l'appareil peut encore fonctionner seulement en mode ventilateur (sans refroidissement par évaporation).

### Vitesse

Appuyer sur le bouton de la  à plusieurs reprises pour changer la vitesse entre  -  -  - . Le voyant indiquera la vitesse choisie:




Lorsque AUTO est sélectionné, la vitesse du vent diminuera et augmentera graduellement entre les vitesses de ventilateur Mode Turbo et Mode Discret.

### Mode Discret/ Mode Turbo


Appuyer sur le bouton pour sélectionner soit le Mode Turbo, soit le Mode Discret.

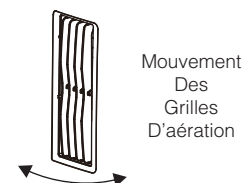
Le Mode Turbo souffle du vent à une vitesse élevée pour un flux d'air plus fort. Le Mode Discret minimise la vitesse du vent pour un flux d'air plus faible.

### Minuterie

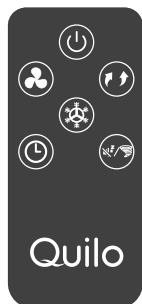
Appuyer sur le bouton  jusqu'à ce que le temps désiré soit réglé. Lorsque l'heure réglée est atteinte, l'appareil s'éteint automatiquement (l'unité reste en mode Veille jusqu'à ce que le cordon d'alimentation soit débranché de la prise électrique). La fonction MINUTERIE vous permet de programmer l'appareil afin qu'il fonctionne pendant 7,5 heures au maximum.

### Oscillation

Appuyer sur le bouton  jusqu'à ce que le symbole s'affiche à l'écran d'affichage. Les grilles d'aération commenceront à osciller de gauche à droite automatiquement.



## TÉLÉCOMMANDE



|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| ⏻ Interrupteur                  | : EN MARCHÉ / ÉTEINDRE  |
| 🌀 Vitesse du ventilateur        | : Faible / Moyenne / Élevée / Auto                            |
| ↔ Oscillation                   | : Commande le mouvement des grilles d'aération                |
| ❄️ Refroidissement              | : Refroidissement par évaporation<br>En marche/ Éteindre      |
| 🕒 Minuterie                     | : Commande la fonction de minuterie pour un arrêt automatique |
| 🔇/🔊 Mode Discret/<br>Mode Turbo | : Mode Discret/ Mode Turbo                                    |

### Remarque:

- Pour la remplacer, il convient de se procurer une pile plate CR2032 (1 x 3V) ou l'équivalent.
- Ouvrir le compartiment de la pile à l'arrière de la télécommande et insérer une pile plate à l'intérieur. Veiller à respecter l'indication de polarité (+ / -) qui se trouve à l'intérieur du compartiment de pile.
- Lorsque la commande est utilisée, le signal du transmetteur doit toujours être pointé vers l'appareil. Il convient de s'assurer que des objets ne font pas obstacle au signal.
- Enlever les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Ne pas laisser tomber la télécommande.
- Ne pas mélanger les différents types de piles telles que les piles alcalines, carbone-zinc ou rechargeables.
- Ne pas mélanger de vieilles piles avec des neuves.
- Ne pas recharger la pile.
- Les piles déchargées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité conformément aux réglementations locales.
- Ne pas jeter les piles au feu. Elles peuvent exploser ou couler.

**ATTENTION:** Faire preuve de prudence pour éviter l'ingestion de la petite pile.  
Garder loin des enfants et des animaux.

## REPLISSAGE AVEC DE L'EAU ET DE LA GLACE (MODE REFROIDIR)

### ATTENTION :

Enlever l'adaptateur de courant et le câble de l'appareil et de la prise électrique avant de vider ou de remplir de nouveau le réservoir d'eau. Attendre 2 minutes avant d'enlever le réservoir d'eau afin de permettre à tout excès d'eau présent dans le dispositif de refroidissement Honeycomb de s'écouler dans le réservoir.

**Remarque:** après avoir enlevé le réservoir, il se peut que l'eau provenant du dispositif Honeycomb continue à s'écouler et s'amasser dans le compartiment du réservoir. Essuyer avec un linge propre et sec.

Faire glisser le réservoir d'eau. Re-remplir le réservoir lorsque le niveau d'eau est bas. Ne pas remplir au dessus du niveau d'eau « Max. » afin d'éviter que des gouttes d'eau s'amassent sur les persiennes. Vérifier le niveau d'eau dans le réservoir avant de mettre en marche la fonction REFROIDISSEMENT. L'alarme de bas niveau d'eau sonnera lorsque le niveau de l'eau sera bas. Faire fonctionner l'appareil en mode REFROIDISSEMENT avec une quantité inadéquate d'eau peut causer une panne de la pompe.

Si vous disposez de glace, vous pouvez en ajouter dans le compartiment à glace situé en haut afin d'améliorer la performance de refroidissement.

**Remarque:** la capacité en eau se réfère au volume total d'eau pouvant être contenu dans le réservoir d'eau du refroidisseur d'air et le système de distribution d'eau. La capacité en eau dans le réservoir au niveau « Max. » peut être plus basse que la capacité en eau réelle du refroidisseur d'air.

**AVERTISSEMENT:** ne pas remplir le réservoir d'eau avec de l'eau sale ou de l'eau salée. Cela peut endommager l'appareil et le dispositif Honeycomb.

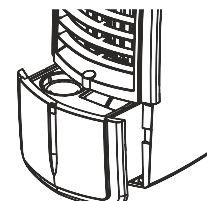
### FILTRE À EAU\*

Certains modèles sont équipés d'un filtre à eau situé dans le réservoir et qui permet d'empêcher la poussière, les poils/cheveux et autres particules de pénétrer dans le réservoir à eau. Verser simplement de l'eau sur le filtre lors du re-remplissage du réservoir.

Pour nettoyer le filtre à eau, il suffit de pousser le fond du bol du filtre vers le haut pour le sortir du cadre du filtre. Enlever la poussière et les poils/cheveux du filtre éponge et rincer à l'eau claire. Une fois propre, remettre l'éponge et fixer le bol du filtre dans le cadre.

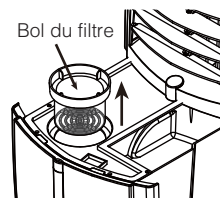
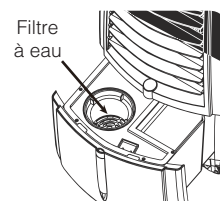
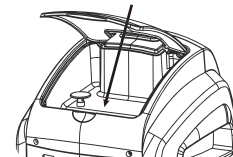
### SYSTÈME DE SÉCURITÉ À ARRÊT AUTOMATIQUE

Cet appareil est équipé d'un système de sécurité à arrêt automatique. Lorsque le réservoir d'eau est séparé de l'appareil ou si le réservoir est mal positionné, le refroidisseur d'air s'éteindra automatiquement. Pour redémarrer le refroidisseur, le réservoir doit être fixé correctement à l'appareil.



Porte avant du remplissage d'eau pour un remplissage facilité du réservoir

Compartiment à glace



\*Applicable uniquement aux modèles avec filtre à eau.

## AVERTISSEUR DE BAS NIVEAU D'EAU

L'appareil est muni d'un capteur de bas niveau d'eau. En mode Refroidissement, lorsque l'eau du réservoir n'atteint plus le niveau minimal, un bip se fait entendre et le symbole le voyant clignote automatiquement. Le refroidissement par évaporation cessera alors automatiquement.

Remplir le réservoir d'eau pour désactiver l'avertisseur en mode REFROIDISSEMENT. Éteindre en premier lieu l'appareil et le débrancher de la prise électrique. Remplir le réservoir d'eau en dépassant la marque de niveau minimal. Brancher et mettre en marche de nouveau.

Pour désactiver l'avertisseur et continuer d'utiliser l'appareil en tant que ventilateur (sans refroidissement par évaporation), éteindre l'appareil et le remettre en marche. En mode VENTILATEUR l'avertisseur de bas niveau d'eau ne s'activera pas. L'avertisseur de bas niveau d'eau retentira de nouveau si la fonction REFROIDISSEMENT est activée alors que le réservoir d'eau est toujours vide.

## AGRÉABLE LUMIÈRE:

Lorsque l'appareil s'allumera, le voyant du niveau d'eau situé devant le réservoir d'eau s'allumera et émettra une lueur agréable. Cela peut être commode pour servir de lumière de nuit. Cette lumière restera allumée tant que le refroidisseur d'air sera allumé.

## NETTOYAGE ET VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU

### **AVERTISSEMENT :**

Avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre et le débrancher de la prise électrique.

- Faire glisser le réservoir d'eau.
- Rincer le réservoir d'eau à l'eau claire.
- Retirer avec précaution le filtre du réservoir d'eau\* (si votre appareil en a un) du réservoir. Retirer la poussière et les poils/cheveux du filtre puis rincer à l'eau jusqu'à ce qu'il soit propre. Sécher et replacer le filtre dans le réservoir d'eau.
- Utiliser un chiffon humide pour enlever la saleté et la poussière de la surface de l'appareil. Ne jamais utiliser d'éléments corrosifs ou de produits chimiques pour nettoyer ce produit.
- Lors de l'utilisation du produit, stocker l'appareil dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

\*Applicable uniquement aux modèles avec filtre à eau.

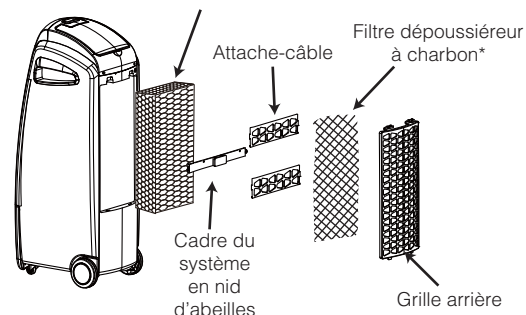
## NETTOYAGE DU FILTRE DÉPOUSSIÉREUR À CHARBON ET DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT EN NID D'ABEILLES

### ATTENTION:

Avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre et le débrancher de la prise électrique.

- L'appareil est vendu avec un filtre dépollueur à charbon\* et un système de refroidissement en nid d'abeilles.
- Le filtre dépollueur à charbon\* et le système de refroidissement en nid d'abeilles se trouvent derrière la grille arrière. Pour savoir comment les retirer de l'appareil en vue de leur nettoyage et de leur entretien, consulter la figure 1.
- Ne pas faire fonctionner l'unité en mode REFROIDISSEMENT quand de l'eau stagnante se trouve dans le réservoir. Vous devez vider l'eau et la remplacer par de l'eau propre, surtout si le réservoir n'a pas été nettoyé depuis longtemps.
- La fréquence de nettoyage du système en nid d'abeilles dépend de l'état de l'eau et de l'air. Dans les régions où l'eau est riche en minéraux, des dépôts peuvent s'accumuler sur le système de refroidissement en nid d'abeilles et nuire à la circulation d'air. Vider le réservoir d'eau et le remplir d'eau propre au moins une fois par semaine contribueront à réduire les dépôts de minéraux. Si les dépôts de minéraux subsistent sur le système de refroidissement en nid d'abeilles, le système devra être retiré et lavé avec de l'eau propre. Le système devra être nettoyé tous les deux mois ou plus souvent, selon le besoin.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, laisser sécher le système de refroidissement en nid d'abeilles après chaque utilisation en éteignant la fonction REFROIDISSEMENT pendant 15 minutes avant d'éteindre l'appareil.

Figure 1: Système de refroidissement en nid d'abeilles



Retirer le filtre dépollueur à charbon\* / le système de refroidissement en nid d'abeilles :

1. Pousser soigneusement la grille arrière vers le bas et la retirer du refroidisseur.
2. Retirer les deux supports de bande pour sortir le filtre à charbon anti-poussière\*.
3. Rincer le filtre à l'eau claire et le laisser sécher avant de ré-installer la grille arrière.
4. Sortir le Système de refroidissement en nid d'abeilles. Faire glisser vers le bas et retirer le cadre du dispositif en nid d'abeilles.
5. Nettoyer le système avec de l'eau et un chiffon humide ou le remplacer au besoin.

**AVERTISSEMENT:** NE PAS UTILISER le refroidisseur d'air lorsque la grille arrière est retirée du refroidisseur d'air ou si la grille arrière ne tient pas en place correctement. Cela peut causer de sérieuses blessures ou de dangereuses décharges électriques.

Des directives générales d'entretien et de rangement de votre refroidisseur d'air se trouvent ci-dessous.

**AVERTISSEMENT: Toujours ÉTEINDRE le refroidisseur d'air et le débrancher de la source électrique avant d'en faire le nettoyage ou l'entretien.**

## Nettoyage

Au moins une fois par semaine, vider complètement le réservoir de l'appareil et le remplir d'eau propre. Cela réduira énormément les dépôts calcaires et prolongera la vie utile du système de refroidissement en nid d'abeilles.

## Rangement en fin de saison

Dans le cas où le refroidisseur d'air ne sera pas utilisé pendant une longue période:

- Avant l'entreposage de l'appareil, il convient de le faire fonctionner en mode Ventilation seulement pendant une heure ou deux (selon l'humidité ambiante) de façon à ce que toutes ses pièces soient sèches.
- ÉTEINDRE le refroidisseur d'air et le débrancher de la prise électrique.
- Vider/vidanger toute l'eau du réservoir.
- Pour vérifier si c'est le cas du vôtre, consulter le Manuel de l'utilisateur. Nettoyer le réservoir d'eau avec un chiffon humide pour essuyer tout dépôt de poussière ou de minéraux.
- Retirer le système de refroidissement en nid d'abeilles et le filtre dépoussiéreur à charbon\* du refroidisseur d'air et le rincer avec de l'eau propre pour en retirer la poussière et la saleté.
- Replacer le système de refroidissement en nid d'abeilles et le filtre dépoussiéreur à charbon\* une fois qu'ils sont propres et secs.
- Pour protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les éraflures, il convient de le couvrir avec un sac de tissu ou de plastique ou encore une bâche avant l'entreposage.
- Enrouler le cordon d'alimentation et le ranger sans contact avec le sol afin de le protéger.
- Entreposer l'appareil à la température ambiante dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et/ou de la chaleur, de l'humidité et du froid très élevés.

\* Seuls certains modèles de refroidisseur d'air de Quilo™ QE1S sont munis d'un filtre dépoussiéreur à charbon.

Service à la clientèle : Pour connaître les coordonnées du Service à la clientèle dans votre région, veuillez consulter la dernière page de votre Manuel de l'utilisateur.

| PROBLÈME   | CAUSE POSSIBLE   | SOLUTION   |
|--|--|--|
| Aucune évacuation d'air.                         | Le cordon n'est pas branché.   | S'assurer que le cordon d'alimentation est branché et que l'interrupteur est EN POSITION DE MARCHÉ.  |
|  | L'appareil n'est pas EN MARCHÉ.  | Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur sur le panneau de commande ou la télécommande.  |
| Aucun refroidissement et l'appareil est bruyant. | La pompe n'est pas EN MARCHÉ.  | Mettre en mode REFROIDISSEMENT avec la télécommande ou sur le panneau de commande.   |
|  | Peu ou pas d'eau dans le réservoir en mode REFROIDISSEMENT.  | Remplir le réservoir d'eau.  |
|  | Pompe endommagée ou dépôt calcaïque sur le ventilateur.  | Communiquer avec le Service à la clientèle.  |
| Humidité excessive dans la pièce.                | En mode refroidissement, le refroidisseur d'air produit de l'humidité en raison du refroidissement par évaporation. Cette situation est normale. | Le refroidisseur d'air est plus efficace par temps sec. Si le taux d'humidité ambiante est élevé (60 % ou plus), éviter de l'utiliser jusqu'à ce que l'humidité ambiante diminue.  |
|  |  | S'assurer que les fenêtres et les portes sont ouvertes et qu'il y a une ventilation transversale adéquate dans la pièce afin que l'air humide puisse mieux y circuler. Ne pas utiliser le refroidissement par évaporation lorsque l'humidité ambiante est élevée.  |
| Odeurs.  | Lorsque le refroidisseur est neuf.   | Lorsque l'appareil est utilisé pour la première fois, une odeur se dégage du système de refroidissement en nid d'abeilles, laquelle se dissipera au cours des quelques heures suivantes.   |
|  |  | Vérifier le système de refroidissement en nid d'abeilles. Si vous voyez des taches de moisissures ou soupçonnez un problème d'algues, le retirer et le remplacer. Pour obtenir plus de renseignements, communiquer avec le Service à la clientèle.   |
|  | Des algues ou des moisissures à cause des parties humides. Dans des conditions très humides, des algues peuvent se former.                       | Vérifier le réservoir d'eau et les autres pièces du refroidisseur. Si vous voyez des taches de moisissures ou soupçonnez un problème d'algues, utiliser un chiffon humide pour éliminer les algues en éliminant toutes les taches. S'assurer que toutes les pièces sont propres et sèches avant de ranger l'appareil. Si le problème persiste, communiquer avec le Service à la clientèle. |
| La télécommande ne fonctionne pas.               | Les piles de la télécommande sont vieilles & usagées ou insérées incorrectement dans le compartiment de pile.                                    | Les piles de la télécommande doivent être remplacées ou elles sont insérées incorrectement dans leur compartiment.   |
|  | Télécommande endommagée.   | Si l'appareil ne fonctionne toujours pas même s'il est muni de piles neuves placées correctement, communiquer avec le Service à la clientèle.  |
| L'appareil ne réagit pas.                        | Le panneau de commande de l'appareil est endommagé.  | Tenter de mettre l'appareil en marche avec la télécommande. Si l'appareil fonctionne, le panneau de commande pourrait se révéler défectueux - communiquer avec le Service à la clientèle   |
|  |  | Si ni la télécommande ni le panneau de commande ne fonctionnent, communiquer avec le Service à la clientèle.   |

Felicidades por la compra de este versátil Quilo™ QE1S. Con funciones 3 en 1, el QE1S le ayuda a mantenerse cómodo todo el año:

**Ventilador** - Circula y ventila el aire en habitaciones

**Enfriador de Aire Evaporativo** - Transforma el aire seco y caliente en una brisa fresca durante los meses más calurosos. Vea abajo para una descripción detallada acerca del enfriamiento evaporativo.

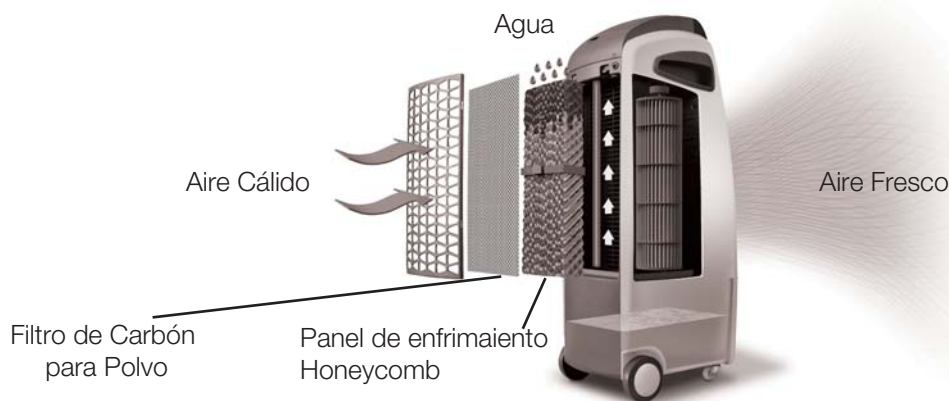
**Humidificador** - Ayuda a liberar humedad en el ambiente, aliviando la sensación de aire seco producida por la calefacción y el aire frío durante los meses de invierno.

## CONSEJOS PARA EL USUARIO

---

### ¿Qué es el Enfriamiento por Evaporación?"

El Quilo™ QE1S maximiza la eficiencia energética y mantiene bajos los costos de energía. El aire caliente, es aspirado por el enfriador y luego ingresa al medio de enfriamiento Honeycomb. El agua bombeada desde el tanque de agua humedece el panel enfriamiento Honeycomb. A medida que el aire caliente pasa a través del panel de enfriamiento Honeycomb, el agua absorbe el calor, enfriando y humidificando el aire de forma natural. Un ventilador impulsa el aire frío hacia la habitación. Este sistema de refrigeración sin compresión enfría de forma natural, de manera eficiente y económica.



El nivel máximo de humedad recomendado es 60% o menos, lo que permite un descenso de temperatura notable. La baja de temperatura será menor en ambientes más secos ya que hay mayor evaporación cuando el nivel de humedad es bajo.

### ATENCIÓN

Cuando se utilice el producto por primera vez, el Panel de Enfriamiento Honeycomb emitirá un olor que se disipará unas horas después de su uso inicial.

## PREPARAR

---

Para máxima eficiencia, colocar el unidad acorde con las siguientes indicaciones:

### Interiores

Ubicar el enfriador en frente de una puerta o ventana abierta. Asegure la ventilación adecuada en el cuarto dejando una puerta o ventana abierta opuesta al enfriador.



El Quilo™ QE1S no debe utilizarse en espacios cerrados. Debe mantenerse nivelado y debe haber agua en el tanque de agua. Abrir puertas y ventanas para permitir un flujo de aire libre. El Quilo™ QE1S funciona mejor cuando se ubica cerca de una ventana abierta, de manera tal que el aire de afuera ingrese al enfriador, circule en el cuarto y luego salga por la puerta. El efecto de enfriamiento máximo se siente cuando una persona esta cerca del flujo de aire que sale del Quilo™ QE1S. El Quilo™ QE1S produce humedad y puede utilizarse para humedecer el aire seco. Si desea utilizarse para humidificar, las puertas y ventanas deberán estar cerradas.

## NORMAS DE SEGURIDAD

---

### ADVERTENCIA—LEA Y GUARDE LA GUIA Y EL MANUAL DE USUARIO DE LA UNIDAD

La Guía y el Manual del Usuario del unidad tienen como objetivo brindarle la información necesaria para establecer, operar, mantener y solucionar los problemas de su unidad.

Si no se siguen estas instrucciones, se puede dañar y/o perjudicar su funcionamiento, crear una situación peligrosa, e invalidar la garantía. En caso de existir alguna discrepancia o conflicto, en el contenido de este material, entre la versión en Inglés y la versión en cualquier otro idioma prevalecerá la versión en Inglés.

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:

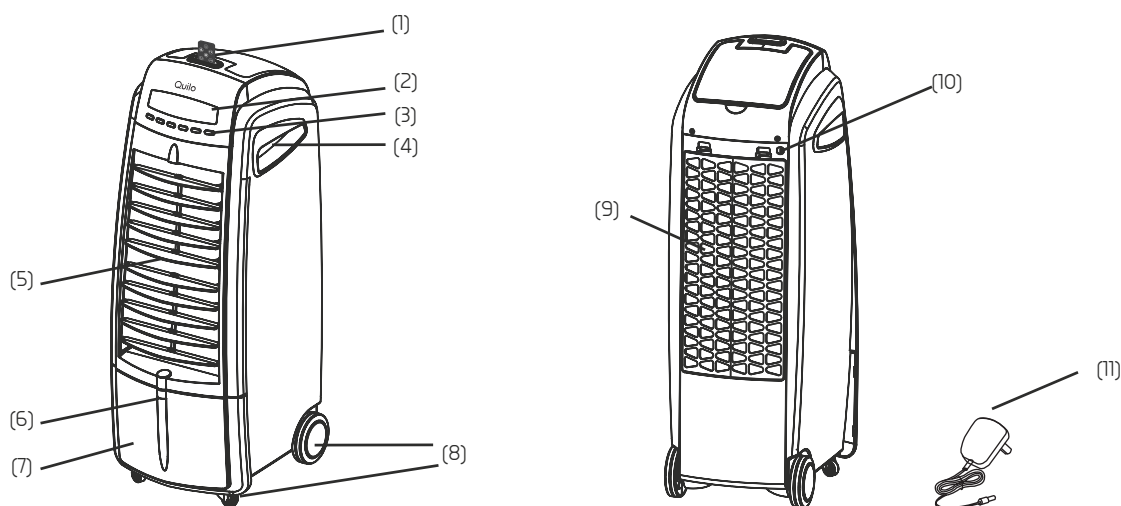
Al utilizar aparatos eléctricos, seguir siempre las precauciones básicas de seguridad:

**ATENCIÓN: Cuando ponga en funcionamiento el unidad en modo enfriamiento por evaporación, verifique siempre que la cantidad de agua en el tanque esté por encima de la marca de nivel "min.".**

- Controle el voltaje doméstico para garantizar que coincida con las especificaciones del aparato.
- Antes de utilizar el producto, remueva el embalaje y controle que el producto se encuentra en buenas condiciones.
- NO UTILICE un cable o enchufe dañado. Si el cordón de alimentación esta dañado, este debe sustituirse por el fabricante, por su agente de servicio autorizado o por personal calificado con el fin de evitar un peligro.
- NO UTILICE un cable de extensión con esta unidad.
- No pasar el cable de alimentación debajo de alfombras, o cubrirlo con mantas o corredores. Mantenga el cable lejos de las áreas en las que se pueda tropezar con ellos.
- Desenchufe el unidad siempre antes de llenar el tanque de agua, limpiar la unidad, realizar tareas de mantenimiento o reubicar la unidad.
- Nunca tire del cable. Retírelo del toma corriente/enchufe tomándolo y sacándolo desde el extremo del enchufe del cable.
- Este producto ha sido fabricado para uso habitacional y no debe usarse para otros propósitos.
- NO lo utilice en áreas donde se almacena gasolina, pintura u otros productos inflamables.

- Cuando se utiliza el programa FRIO, verifique que el tanque de agua este lleno. **Si pone en funcionamiento la unidad con el tanque vacío podría dañar la bomba de agua.**
- NO intente reparar o ajustar toda función eléctrica o mecánica de la unidad, esto podría invalidar la garantía.
- NO cubra la entrada o salida del enfriador, esto podría dañar el motor.
- NO inserte objetos o permita el ingreso de los mismos a ninguna apertura de ventilación ya que esto podría dañar la unidad y ocasionar una descarga eléctrica o incendio.
- NO ponga en funcionamiento la unidad sin el panel de enfriamiento Honeycomb, esto podría sobrecargar y dañar el motor.
- NO deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia durante un período prolongado de tiempo.
- NO permita que los chicos jueguen con el aparato, embalaje o bolsas plásticas.
- NO ponga la unidad en funcionamiento si se encuentra dañada o si funciona mal. Diríjase a la sección Resolución de Problemas y contacte al Centro de Soporte al Cliente.
- Ubique siempre la unidad en una superficie seca.
- NO utilizar en baños o cerca del agua. NO coloque la unidad cerca de un contenedor de agua.
- Cuando no se utilice, guárdelo en un ambiente seco.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros involucrado. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del equipo no debe ser hecho por los niños sin supervisión.
- Utilice siempre las manijas laterales para mover la unidad.
- **ADVERTENCIA:** Para reducir riesgos de incendio o descargas eléctricas, no utilice este aparato con cualquier dispositivo de control de velocidad de estado sólido.

# Descripción de las Partes



- |                                |  |                                  |
|--------------------------------|--|----------------------------------|
| 1) Control Remoto              | 6) Indicador del Nivel de Agua con Luz | 10) Enchufe de Cable de Energía  |
| 2) Receptor del Control Remoto | 7) Tanque de agua Desmontable          | 11) Adaptador y Cable de Energía |
| 3) Panel de Control            | 8) Ruedas                              |                                  |
| 4) Manija                      | 9) Parrilla Trasera                    |                                  |
| 5) Rejillas                    |  |                                  |

**PRECAUCIÓN -- LEA Y MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD Y EL MANUAL DE USUARIO ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE DAÑAR Y/O PERJUDICAR SU OPERACIÓN Y ANULAR LA GARANTÍA. EN CASO DE QUE HUBIERE CUALQUIER INCONSISTENCIA O CONFLICTO ENTRE LA VERSIÓN EN INGLÉS Y CUALQUIER VERSIÓN EN OTRO IDIOMA DEL CONTENIDO DE ESTE MATERIAL, LA VERSIÓN EN INGLÉS DEBERÁ PREVALECER**

## USO & OPERACIÓN

### Panel de Control




#### Iconos en Pantalla

- |                              |              |            |
|------------------------------|--------------|------------|
| Energía ON/OFF               | Enfriar      | Velocidad: |
| Alarma de Bajo Nivel de Agua | Temporizador | - Baja     |
| Oscilatorio                  | Modo Turbo   | - Media    |
| Modo Silencioso              |              | - Alta     |
|                              |              | - Auto     |


## BOTONES DE FUNCIÓN

### Energía

Conecte el adaptador de energía al enfriador y al enchufe eléctrico. Presione el botón  para encender la unidad. El enfriador se encenderá automáticamente a velocidad baja. Para apagarlo, presione nuevamente el botón.

### Enfriar

Presione el botón  para seleccionar el modo Enfriar

Por favor, asegúrese de que el tanque de agua este lleno con agua sobre el nivel de la marca mínima. Al presionar la luz del indicador ENFRIAR  en la pantalla, se activa el enfriador por evaporación. La bomba de agua operará y usted sentirá el aire mas frío, después de que el Panel de enfriamiento Honeycomb esté completamente mojado.

**Nota:** Cuando la función de enfriamiento está apagada, la unidad puede aún funcionar como ventilador (sin el enfriamiento por evaporación)

### Velocidad

Presione el botón  repetidamente para cambiar la velocidad del ventilador entre



La luz del indicador mostrará la velocidad seleccionada.




Cuando se selecciona AUTO, la velocidad del viento descenderá y se incrementará gradualmente entre las velocidades de ventilación de los Modos Silencioso y Turbo.



### Modo Silencioso / Modo Turbo

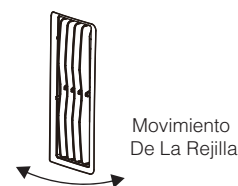
Presione el botón para seleccionar ya sea el modo Silencioso O Turbo. El modo Turbo emite viento a alta velocidad para un flujo de aire mas fuerte. El modo Silencioso Mode minimiza la velocidad del viento para un flujo de aire mas bajo.

### Temporizador

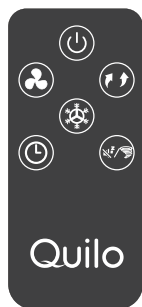
Presione el botón  hasta que la graduación para la duración de tiempo deseada haya sido seleccionada. Cuando el tiempo seleccionado haya pasado, la unidad se apagará automáticamente (la unidad permanece en modo de Espera, hasta que el cable de energía sea desconectado del enchufe). La función de TEMPORIZADOR le permite programar la unidad hasta por 7.5 horas de uso.







### Oscilacion

Presione el botón  hasta que la luz del indicador SWING  esté encendida en la pantalla. Las rejillas empezarán a moverse de izquierda a derecha automáticamente



## REMOTE CONTROL



|   |                            |  |
|---|----------------------------|--|
|  | Energía                    | : ON/OFF   |
|  | Velocidad del ventilador   | : Baja/ Media / Alta / Auto                                |
|  | Oscilatorio                | : Controla el movimiento de las rejillas                   |
|  | Enfriar                    | : Enfriamiento por evaporación on/off                      |
|  | Temporizador               | : Controla la función Temporizador para apagado automático |
|  | Modo Silencioso/ ModoTurbo | : Modo Silencioso/ ModoTurbo                               |

### Nota:

- El control remoto requiere para reemplazo una batería CR2032 (1x3V) tipo moneda o su equivalente.
- Abra el compartimiento de la batería en la parte trasera del control remoto e inserte la batería. Hay que tener cuidado de insertar las baterías de acuerdo a las marcas de polaridad correcta (+/-), que se muestran dentro del compartimiento de la batería.
- Apunte siempre el transmisor de señal del control remoto hacia la unidad cuando opere. Asegúrese de que el trayecto de la señal no está bloqueado.
- Remueva las baterías si la unidad no va a ser usada por un largo período de tiempo.
- No deje caer el control remoto.
- No mezcle diferentes tipos de batería tales como alcalina, zinc-carbón, o baterías recargables.
- No mezcle baterías viejas con nuevas.
- No recargue la batería.
- Las baterías descargadas deben ser removidas del producto y desechadas de acuerdo al reglamento local.
- No eche las baterías al fuego. Las baterías pueden explotar o derramarse.

**ADVERTENCIA:** Prevenga la ingestión de baterías pequeñas. Manténgase fuera del alcance de niños y animales.

## LLENADO CON AGUA Y HIELO (MODO ENFRIAR)

### PRECAUCIÓN:

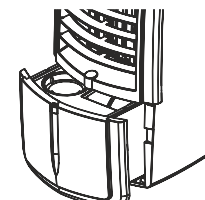
Remueva el adaptador y el cable de energía de la unidad y del enchufe antes de vaciar o rellenar el tanque de agua. Espere 2 minutos antes de quitar el Tanque de Agua para permitir que cualquier exceso de agua en el Panel de Enfriamiento Honeycomb gotee dentro del tanque antes de quitarlo.

Nota: Después de quitar el tanque, el agua procedente del Panel Honeycomb puede continuar goteando y acumulándose en el compartimiento del tanque. Simplemente seque con un trapo limpio y seco.

Deslice hacia afuera el Tanque de Agua. Rellene el tanque cuando el nivel del agua sea bajo. No llene el tanque por encima de la marca "Max" del nivel de agua, para evitar que se acumulen gotas de agua en las rejillas. Revise el nivel de agua en el tanque antes de encender la función de ENFRIAR. La Alarma de Bajo Nivel de Agua suena cuando el agua está baja. Encender la unidad en modo ENFRIAR con una inadecuada cantidad de agua puede causar fallas en la bomba de agua.

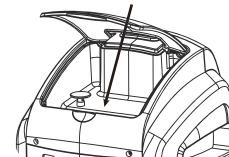
Si hay hielo disponible, puede usted añadir hielo en el compartimiento superior de hielo.

**Nota:** La capacidad de agua se refiere al total del volumen de agua que puede ser contenido dentro del sistema de distribución del tanque de agua de la unidad. La capacidad de agua en el tanque al indicador de nivel "Max" puede ser inferior a la capacidad real de agua de la unidad.



Puerta de llenado de agua frontal para un fácil llenado del tanque.

Compartimiento de Hielo



**ADVERTENCIA:** No llene el tanque de agua con agua sucia o salada. Esto puede dañar la unidad y el Panel Honeycomb.

### FILTRO DE AGUA\*

Algunos modelos están equipados con un filtro de agua en el tanque, el cual ayuda a filtrar polvo, cabello y otras partículas, para que no entren en el tanque de agua. Simplemente vierta agua sobre el filtro cuando rellene el tanque.

Para limpiar el filtro de agua, simplemente presione el botón de la copa del filtro hacia arriba, para soltarlo del marco del filtro. Remueva el polvo y cabello de la esponja del filtro y enjuáguela con agua limpia. Cuando este limpia, coloque la esponja y asegure la copa del filtro dentro del marco nuevamente.



### SISTEMA DE SEGURIDAD DE APAGADO AUTOMÁTICO

Esta unidad está equipada con un Sistema de Seguridad de Apagado Automático. Cuando el tanque de agua está separado de la unidad o si el tanque está colocado incorrectamente, la unidad se apagará automáticamente. Para reiniciar el enfriador, el tanque debe estar anexo correctamente a la unidad.

\*Aplicable a modelos con la función de filtro de aire, solamente.

## ALARMA DE BAJO NIVEL DE AGUA

Esta unidad está equipada con un sensor de bajo nivel de agua. En el Modo Enfriamiento, cuando el agua en el tanque está por debajo del nivel mínimo, escuchará usted un sonido beep y la luz del indicador parpadeará continuamente.

Rellene el tanque de agua para desactivar la alarma en el modo enfriamiento. Primero apague la unidad y desconéctela del enchufe. Llene el tanque de agua con agua sobre la marca mínima del nivel de agua. Conecte y encienda otra vez.

Para desactivar la alarma y continuar usando la unidad como ventilador (sin enfriamiento por evaporación), apague y encienda nuevamente la unidad. La Alarma de Bajo Nivel de Agua no se activará únicamente en función Ventilador. La Alarma de Bajo Nivel de Agua sonará nuevamente si la función ENFRIAR es activada estando el tanque de agua todavía vacío.

## LUZ TENUE

Cuando se enciende la unidad, el indicador de nivel de agua localizado al frente del tanque de agua, se encenderá para producir un elegante brillo. Este puede ser conveniente como luz nocturna, durante la noche. Esta luz permanecerá encendida, mientras el unidad este encendido.

## LIMPIEZA & VACIADO EL TANQUE DE AGUA

### **ADVERTENCIA:**

Antes de limpiar la unidad apague la unidad y desconecte el adaptador de energía de la unidad y el enchufe eléctrico.

- Deslice hacia afuera el tanque de agua.
- Enjuague el tanque de agua con agua limpia.
- Cuidadosamente quite el Filtro del Tanque de Agua\* (si su unidad lo tiene) del tanque. Quite el polvo y cabello del filtro y entonces enjuague con agua, hasta que esté limpio. Seque y coloque nuevamente el filtro dentro del tanque de agua.
- Use un trapo húmedo para remover la suciedad y el polvo de la superficie de la unidad. Nunca use elementos corrosivos o químicos para limpiar este producto.
- Cuando el producto no esté en uso, almacene la unidad en un lugar seco, fuera de la luz directa del sol.

\*Aplicable únicamente a modelos con función de filtro de agua.

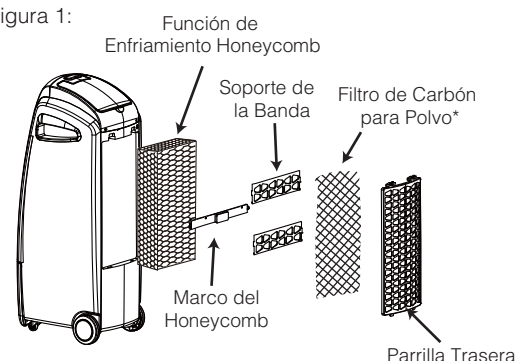
## LIMPIEZA DEL FILTRO DE CARBÓN Y EL PANEL DE ENFRIAMIENTO HONEYCOMB

### ADVERTENCIA:

Antes de limpiar la unidad apague la unidad y desconecte el adaptador de energía de la unidad y el enchufe eléctrico.

- El aparato tiene un Filtro de Carbón para Polvo y Un Panel de Enfriamiento Honeycomb.
- El Filtro de Carbón para Polvo y el Panel de Enfriamiento Honeycomb están localizados dentro de la Parrilla Trasera. Ver Figura 1 para instrucciones de como removerlos de la unidad, para limpieza y mantenimiento.
- No opere la unidad en función ENFRIAR con agua estancada en el tanque. Debe usted vaciar el tanque de agua y rellenarlo con agua fresca, especialmente si el tanque no ha sido limpiado en un largo periodo
- La frecuencia de limpieza para el panel Honeycomb, depende de las condiciones locales de aire y agua. En áreas donde el contenido mineral del agua es alto, pueden concentrarse los depósitos minerales en el Panel de Enfriamiento Honeycomb restringiendo el flujo de agua. Drenando el tanque de agua y rellenándolo con agua fresca, al menos menos una vez por semana, ayudará a reducir los depósitos minerales. Si los depósitos minerales permanecen en el Panel de Enfriamiento Honeycomb, el panel debe ser removido y lavado con agua fresca. El panel debe ser limpiado cada dos meses o antes, dependiendo de sus necesidades.
- Para mejores resultados, permita que el Panel de Enfriamiento Honeycomb se seque después de cada uso, apagando la función de enfriamiento 15 minutos antes de apagar la unidad.

Figura 1:



Removiendo el Filtro de Carbón para Polvo\*/  
Panel de Enfriamiento Honeycomb:

1. Cuidadosamente quite la Parrilla Trasera de la unidad.
2. Remueva los dos soportes de la banda para soltar el filtro de carbón para polvo\*
3. Enjuague el filtro con agua limpia y déjelo secar antes de reinstalarlo en la parrilla trasera.
4. Saque el Panel de Enfriamiento Honeycomb. Deslice hacia abajo y quite el Marco del Honeycomb.
5. Reemplace o limpie el medio con agua y un trapo húmedo si es necesario

ADVERTENCIA: NO opere el unidad cuando la Parrilla Trasera esté separada del unidad, o si la Parrilla Trasera está suelta. Hacerlo puede causar lesiones serias o un toque eléctrico peligroso.



Abajo encontrará una guía general para el mantenimiento y guardado de su Enfriador de Aire.

**ADVERTENCIA: Siempre, antes de limpiar o realizar el mantenimiento de su Enfriador de Aire, apague y desenchúfelo de la fuente eléctrica.**

## Limpieza

Drene la totalidad del agua del tanque al menos una vez a la semana y cárguelo con agua fresca. Si hace esto, reducirá en gran medida los depósitos minerales y ayudará a extender la vida útil del Panel De Enfriamiento Honeycomb.

## Fin de Temporada: Guardado

Si el unidad no se utilizará por un largo período de tiempo:

- Verifique que las partes estén secas poniendo en funcionamiento el modo sólo Ventilador por alrededor de 1 a 2 horas antes de guardarlo (el tiempo depende de las condiciones de humedad del ambiente).
- Apague la unidad y desenchúfelo del suministro de energía.
- Vacíe/drene toda el agua del tanque.
- Limpie el tanque de agua con un trapo húmedo para remover todo el polvo o los depósitos minerales.
- Retire el panel de enfriamiento Honeycomb y el Filtro para Polvo de Carbón\* de la unidad y enjuáguelos con agua fría para eliminar el polvo y la suciedad.
- Coloque nuevamente el panel de enfriamiento Honeycomb y el Filtro para Polvo de Carbón\* una vez que estén limpios y secos.
- Para proteger la unidad del polvo y rasguños, cúbrala con un trapo limpio o una bolsa de plástico antes de guardarla.
- Enrolle el cable de alimentación y guárdelo lejos del piso para protegerlo.
- Guarde esta unidad a temperatura ambiente en un lugar seco, lejos de la luz solar directa y / o ambientes muy calurosos, fríos o húmedos.

\*El Filtro de Polvo de Carbón está disponible únicamente en modelos específicos de unidades Quilo™ QE1S.

# GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando el producto se usa por primera vez el panel de enfriamiento Honeycomb tendrá un olor que se disipará dentro de las primeras horas desde su primer uso.

| PROBLEMA                                | POSIBLE CAUSA   | SOLUCION  |
|---|---|---|
| Sin caudal de aire.                     | Cable desenchufado.   | Asegúrese de que el cable esté enchufado y la unidad encendida.   |
|   | Unidad apagada.   | Encienda la unidad presionando el botón de encendido en el contro de panel o control remoto.  |
| No enfría / Unidad esta haciendo ruido. | La bomba no está encendida.   | Encender función FRIIO desde el control remoto o panel de control.  |
|   | Cuando el modo frío está seleccionado y el nivel de agua es bajo o no hay agua.                 | Volver a llenar tanque de agua.   |
|   | Daño en la bomba de agua o hay depositos de calcio en tubería.                                  | Contactar Centro de Servicio al Cliente.  |
| Exceso de humedad en la habitación.     | En modo Frío, el unidad produce humedad como resultado del sistema evaporativo. Esto es normal. | El unidad funciona mejor en climas secos. Si el nivel de humedad en el ambiente es alto (60% o más), abstenerse de usar el unidad hasta que baje la humedad del ambiente.   |
|   |   | Asegurarse que la ventana/puerta están abiertas y hay un adecuado cruce de ventilación en la habitación de tal manera que el aire humedo pueda circular mejor. NO usar la función de evaporación frío en días con alta humedad en el ambiente.  |
| Olores.                                 | Cuando la unidad es nueva.  | Cuando el producto se usa por primera vez el medio de enfriamiento Honeycomb tendrá un olor que se disipará dentro de las primeras horas desde su primer uso.   |
|   | En condiciones muy humedas se puede formar algas o moho.  | Revisar el medio de enfriamiento Honeycomb. Si observa moho o esporas en el filtro o sospecha un problema de algas, remover y reemplazar el medio de enfriamiento Honeycomb. Contactar al Centro de Servicio al Cliente para mayor información.   |
|   |   | Revisar el tanque de agua y otras partes del unidad. Si observa moho, esporas o sospecha de un problema de algas, usar un trapo de algodón para limpiar las algas hasta que las esporas desaparezcan. Asegurarse todas las partes están limpias y secar antes de almacenar. Contactar al Centro de Servicio al Cliente si el problema persiste. |
| Control remoto no trabaja.              | Las baterías están viejas o no se han colocado correctamente las baterías en su compartimiento. | Reemplazar con baterías nuevas. Seguir la polaridad adentro del compartimiento.   |
|   | Control remoto dañado.  | Si reemplaza con baterías nuevas en la correcta posición y el control remoto no funciona, contactar al Centro de Servicio al Cliente.   |
| La unidad no respode.                   | Dañado el control de panel en el equipo.  | Tratar de activar la unidad con el contro remoto. Si la unidad responde, entonces el panel de control del equipo puede tener problemas. Contactar al Centro de Servicio al Cliente.   |
|   |   | Si no trabaja el control remoto ni el panel de control, contactar al Centro de Servicio al Cliente.   |

**TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES /  
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

---

**Model / Modèle / Modelo** **QE1S**

**Voltage / Tension / Voltaje** **110 - 240 V**

**Frequency / Fréquence / Frecuencia** **50 / 60 Hz**

**Ampere / Ampère / Amperaje** **1.5 A**

**Wattage / Puissance / Watts** **36 W**

**Water Capacity / Capacité du réservoir d'eau /  
Capacidad del Agua ^** **7 Litres / Litros**  
**1.85 Gallons / Galones**

**Cooling Media / Système de refroidissement /  
Filtro de Enfriamiento** **Honeycomb**

**Product Dimension / Dimensions de l'appareil /  
Dimensiones del Producto** **250 (W) x 316 (D) x 733 (H) mm**  
**9.84(W) x 12.44 (D) x 28.86 (H) in**

**Net Weight / Poids net / Peso Neto** **5.3 kg / 11.68 lbs**

^To avoid water spillage, water tank max. water level is/ Pour éviter les fuites d'eau le niveau d'eau maximum est /  
Para evitar derrames de agua, la capacidad máxima del tanque de agua es: 1.69 Gallons (6.4L).

# SERVICE AND WARRANTY

---

## 1-YEAR LIMITED WARRANTY

### Read all the instructions before attempting to use this product.

This 1 year limited warranty applies to repair or replacement product found to be defective in material or workmanship.

- A. This warranty does not apply to any damage resulting from commercial, abusive, unreasonable use or supplemental damage. Defects that are the result of normal wear and tear will not be considered manufacturing defects under this warranty.

JMATEK NORTH AMERICA LLC IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE. ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.

Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an applied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction. This warranty applies only to the original purchaser of this product from the original date of purchase.

- B. At its option, JMATEK NORTH AMERICA LLC will repair or replace this product if it is found to be defective in material or workmanship.
- C. This warranty does not cover damage resulting from any unauthorized attempts to repair or from any use not in accordance with the instruction manual.
- D. This warranty applies only if the unit is purchased new from an authorized retailer and is non-transferable from the original purchaser of the item.
- E. This product is manufactured according to specifications of the country of sale. Any warranties accompanied with this product is only valid in the country of purchase.
- F. Please read the Instruction Manual carefully before setting up or using this product. If you believe this product to be suffering from a manufacturing fault, or if you have inquiries about this product, please contact our Customer Support:

#### CUSTOMER SUPPORT:

##### USA

JMATEK NORTH AMERICA LLC  
Mahwah, New Jersey 07495 USA  
Phone: 1-800-790-7115  
Email: [usinfo@jmatek.com](mailto:usinfo@jmatek.com)  
Web: [www.jmatek.com](http://www.jmatek.com)

##### CANADA\*

GORDON R. WILLIAMS CORP.  
Mississauga, ON L5L0B3 CANADA  
Phone: 1-888-209-0999  
Email: [info@williamshvac.com](mailto:info@williamshvac.com)

When contacting our Customer Support, please have the information below along with the proof of purchase. All warranty requests must be accompanied by a proof of purchase, which is a copy of the original receipt.

Model : .....  
Date of purchase : .....  
Purchased from : .....

\*Canada Customer Support service available for models sold in Canada only.

## GARANTIE LIMITÉE DE 1 Année

### Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.

La durée de la garantie est d'une année, à partir de la date d'achat du rafraîchisseur et se termine à la fin de la période prescrite.

- A. Cette garantie ne s'applique pas aux dommages résultant d'un usage abusif ou déraisonnable ou de dommages. Les défauts qui sont le résultat d'une usure normale ne seront pas considérés comme des défauts de fabrication en vertu de cette garantie.

JMATEK NORTH AMERICA LLC N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT. TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION A UN USAGE PARTICULIER DE CE PRODUIT EST LIMITÉE DANS LE TEMPS À LA DURÉE DE CETTE GARANTIE.

Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs ou de limitation sur la durée d'une garantie appliquée, de sorte que les limitations ou exclusions susmentionnées peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques; vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre. Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur original de ce produit à partir de la date d'achat originale.

- B. À sa discrétion, JMATEK NORTH AMERICA LLC réparera ou remplacera ce produit s'il est jugé défectueux au niveau de matériau ou de fabrication.
- C. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultants de tentatives non autorisées de réparation ou de toute utilisation non conforme aux instructions du manuel d'utilisation.
- D. Cette garantie est valable uniquement si l'appareil est acheté neuf chez un détaillant autorisé et elle est incessible de la part de l'acheteur original de l'article.
- E. Ce produit est fabriqué selon les spécifications du pays de vente. Toutes les garanties accompagnant ce produit sont valables uniquement dans le pays d'achat.
- F. Veuillez lire le manuel d'instructions attentivement avant de configurer ou d'utiliser ce produit. Si vous croyez ce produit porteur d'un défaut de fabrication, ou si vous avez des questions sur ce produit, veuillez communiquer avec notre Service à la clientèle:

#### ASSISTANCE AU CLIENT:

##### USA

JMATEK NORTH AMERICA LLC  
Mahwah, New Jersey 07495 USA  
Téléphone: 1-800-790-7115  
Email: [usinfo@jmatek.com](mailto:usinfo@jmatek.com)  
Web: [www.jmatek.com](http://www.jmatek.com)

##### CANADA\*

GORDON R. WILLIAMS CORP.  
Mississauga, ON L5L0B3 CANADA  
Téléphone: 1-888-209-0999  
Email: [info@williamshvac.com](mailto:info@williamshvac.com)

Lorsque vous communiquez avec notre Service à la clientèle, veuillez avoir les informations ci-dessous avec la preuve d'achat. Toutes les demandes de garantie doivent être accompagnées d'une preuve d'achat, soit une copie de la facture originale.

Modèle : .....  
Date d'achat : .....  
Acheté auprès de : .....

\*Le service client Canadien est disponible uniquement pour les modèles vendus sur le territoire Canadien.

## GARANTÍA LIMITADA DE 1 AÑOS

### Lea todas las instrucciones antes de tratar de utilizar este producto.

Esta garantía limitada de un año se aplica a la reparación o sustitución del producto siempre que haya algún defecto de material o de manipulación.

- A. Esta garantía no aplica para cualquier daño resultante del uso comercial, abusivo, irracional o derivado de daños adicionales. Los defectos que sean resultado del desgaste normal por el uso no serán considerados como defectos de fábrica bajo esta garantía.

JMATEK NORTH AMERICA LLC NO ES RESPONSABLE DE LOS DAÑOS SECUNDARIOS O DERIVADOS DE NINGUNA NATURALEZA. CUALQUIER GARANTÍA TÁCITA DE COMERCIALIZACIÓN O DE PREPARACIÓN PARA UN USO CONCRETO DE ESTE PRODUCTO QUEDA LIMITADA A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA.

Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes o limitaciones sobre la duración de la garantía aplicada, por lo que las limitaciones o exclusiones anteriores podrían no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted también podría tener otros derechos que varían de una jurisdicción a otra. Esta garantía aplica solo al comprador original de este producto con la fecha original de compra.

- B. Dado el caso, JMATEK NORTH AMERICA LLC reparará o sustituirá este producto si se detecta algún defecto de material o de manipulación.
- C. La garantía no cubre el daño causado por cualquier intento no autorizado de reparar el producto, ni el derivado de no utilizarlo de acuerdo con el manual de instrucciones.
- D. Esta garantía aplica solo si la unidad es adquirida, nueva, de un distribuidor autorizado y no es transferible del comprador original del producto.
- E. Este producto está manufacturado de acuerdo a las especificaciones del país de venta. Cualquier garantía que acompañe este producto es válida únicamente en el país de compra.
- F. Por favor, lea el manual de instrucciones detenidamente antes de configurar o de utilizar este producto. Si considera que este producto sufre un defecto de fabricación, o si tiene dudas sobre el mismo, por favor contacte con nuestro Servicio de Atención al Cliente:

### SERVICIO DE ATENCIÓN A CLIENTES:

#### USA

JMATEK NORTH AMERICA LLC  
Mahwah, New Jersey 07495 USA  
Téléphone: 1-800-790-7115  
Email: usinfo@jmatek.com  
Web: www.jmatek.com

#### CANADA\*

GORDON R. WILLIAMS CORP.  
Mississauga, ON L5L0B3 CANADA  
Téléphone: 1-888-209-0999  
Email: info@williamshvac.com

Cuando contacte con nuestro Servicio de Atención al Cliente, por favor tenga la siguiente información preparada como prueba de compra. Todas las solicitudes de cobertura de la garantía tendrán que ir acompañadas de una prueba de compra, que será una copia de la factura original.

Modelo: : .....  
Fecha de compra : .....  
Adquirido en : .....

\*Servicio de atención a clientes en Canadá disponible solo para modelos vendidos en Canadá.

# Quilo™

Customer Support/ Service à la clientèle/ Soporte Al Cliente:  
JMATEK North America LLC  
Mahwah, New Jersey 07495 USA  
1-800-790-7115  
[usinfo@jmatek.com](mailto:usinfo@jmatek.com)

Made in China  
© 2017 JMATEK Limited. All rights reserved.  
This product is manufactured by Airtek Int'l Corp. Ltd.  
(subsidiary of JMATEK Ltd.).